

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# Mateo 1

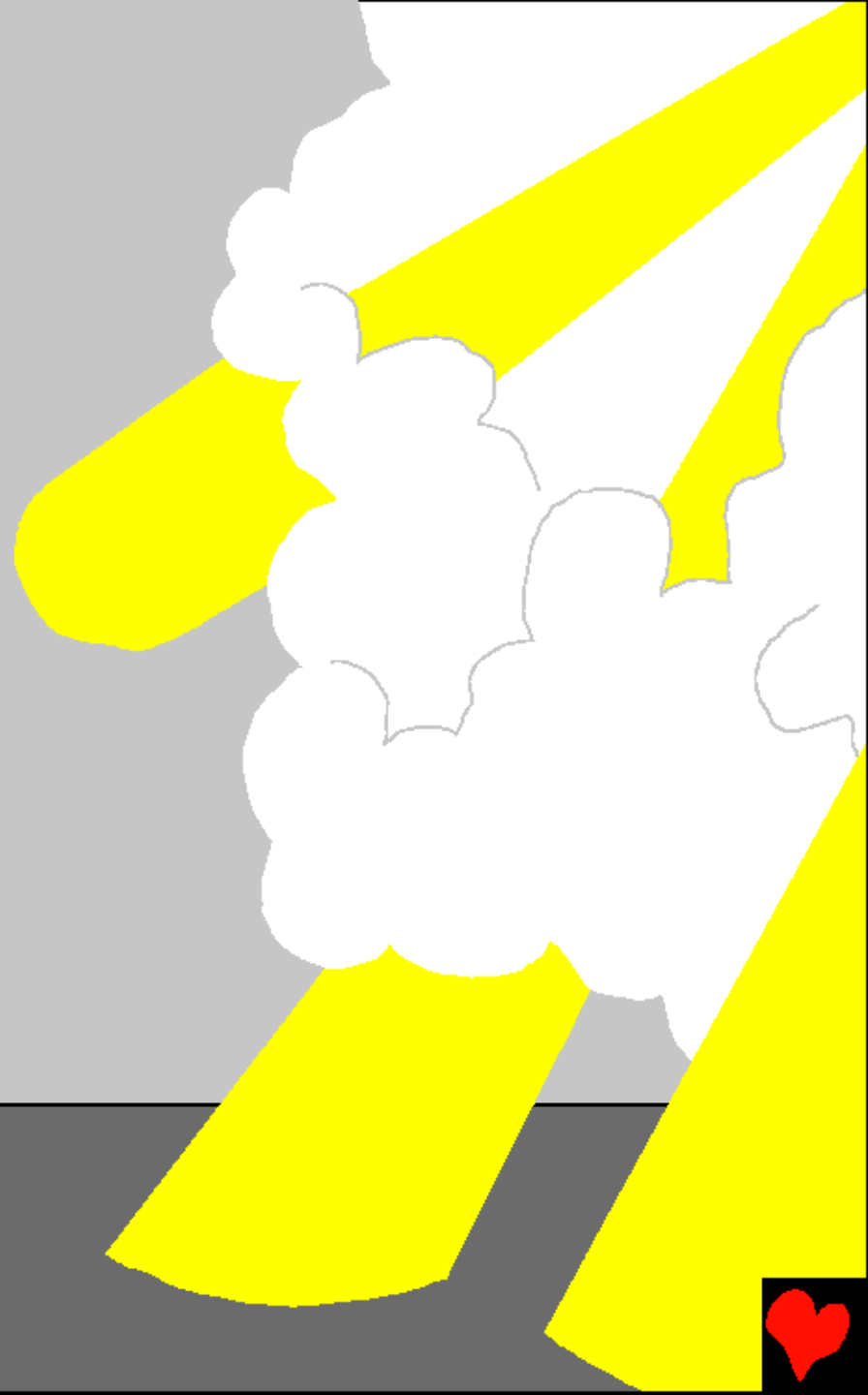


Nala-uy onom an bulan nipalpu handih numpatib-an nan anghel ke Sakalia ya intud-ak bon Apu Dios hidiyen anghel an hi Gabriel hidid Nasaret ad Galilee ta wada damdamay ena kalyon nah babain hi Maria an nitbin Joseph an holag din hi David.



Ya kanan nan anghel ke  
hiyay “Adika tumattakut,  
Maria, te makaulleh Apu  
Dios ke he-a. Ahika  
mawadaan ta mun-imbabale  
kah lalaki ya ahiyu  
ngadanan hi Jesus. Hiya ya  
madayaw ya mangadanan  
an Imbabalen Apu Dios an  
Katagtag-ayan. Ya nan  
kinapatul din ammod nan hi  
David ya ahi ipaboltan Apu

Dios ke hiya ta ahi pumpatul  
ta nangamung nadan holag  
Jacob.”



Kanan Maria nah anghel di “Nganney innuk an mawadaan an maid di inayak?” Hinumang nan anghel an kananay “Ipaalin Apu Dios nan Espiritunat hay ongal an kabaelanay mangat ta mawadaan ka.

Hituwey gapunan hidiyen ungan makaphod an abu ya ahida kalyon di Imbabalen

Apu Dios.”



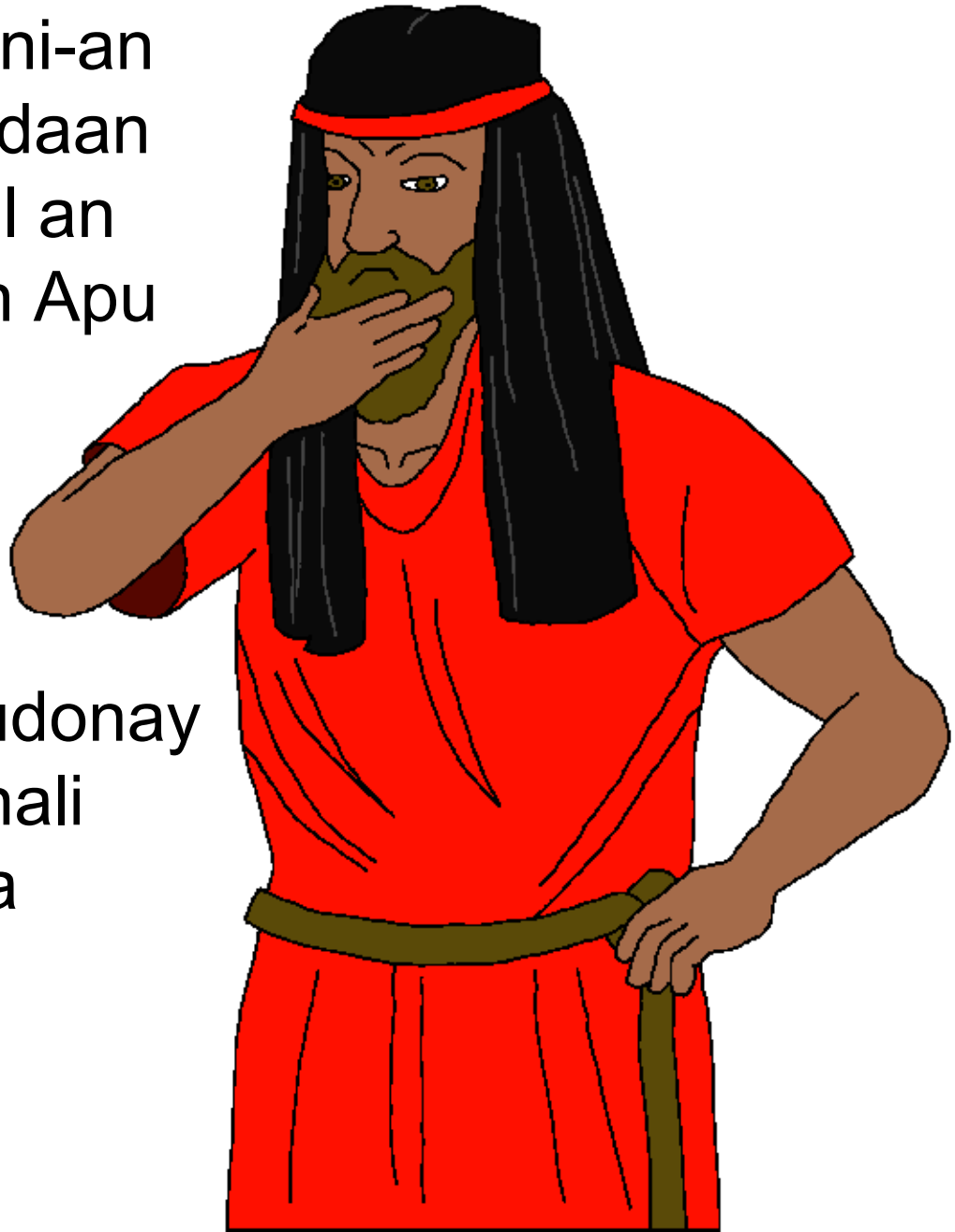
Indani ya nundadaan hi Maria ot gal-anan ume nah mabilid an bobled Judea. Immeh balen da Sakalia ke Elisabet ot kananan Elisabet di “Immaliyak an mangidung-o ke he-an iba.” Kediye dingngol Elisabet di kalin Maria ya kimmobol nan golang hi putuna.



Ya impaduttuk di Espiritun Apu Dios  
hi Elisabet ot oltonay kalinan kananan  
Mariay “Hi am-in an binabai ya he-ay  
pakaullayan Apu Dios ya  
athidi bo nah ahim  
iimbabale.”



Athituy nitungawan Jesu Kristo. Hi Maria ya nitbin Joseph, mu uggeda ni-an nun-ine yaden nawadaan hi Maria gapuh ongal an kabaelan di Espiritun Apu Dios. Hi Joseph ya pangalina on inlaglag-an Maria nan wadah putuna. Hiya ya paka-un-unudonay Tugun dan Judyu kinali ninomnom nan adina ituluy an iine.



Mu gapu te hiya ya  
maphod di pangi-ena  
ya ninomnom nan  
adina ipainilay adida  
puntuluyan ta adi  
mibabain hi Maria.



Handih nomnomnomon Joseph hituwe ya numpatibon hiya an anghel hi in-inop nan kananan hiyay “Joseph an holag David, adika umagol an mangiinen Maria te nawadaan gapuh kabaelan di Espiritun Apu Dios. Lalakih diyen itungona ya ahiyu ngadanan hi Jesus te hiyay mangihwang hi taguh liwat da.”



Inun-unud Joseph hidiyen kinalin nan anghel Apu Dios  
ot iine nah Maria. Mu uggeda nunhuyop inggana  
nuntungoh Maria. Intungo na nan lalaki  
ot ngadanan Joseph hi Jesus.



Handih hi Agustus di ap-apud Roma ya in-oldenan  
mumpalistan am-in di tatagu nadah boblen sinakup  
di Roma. Am-in di tagu ya  
eda numpalista nah boblen  
nalpuwan di  
aammod da.



Hay numboblaysan da Joseph kediye ya ad Nasaret hidid Galilee, mu imme dad Betlehem ad Judea an e numpalista te hidiy boblen din ammod dan hi David.



Hi Maria an nitbin hiya  
ya naki-e yaden ongal  
di putuna ot handih  
wadadad Betlehem ya  
hidiyey tiempon  
puntungawana.



Ya maid di eda kiha-adan te am-in di baled Betlehem  
ya napnu. Ot mihaad dah allung. Nuntungoh Maria ya  
lalakin hidiyey panguluwan ot  
libbutana ot ipahuyop na nah  
panganan di  
baka.



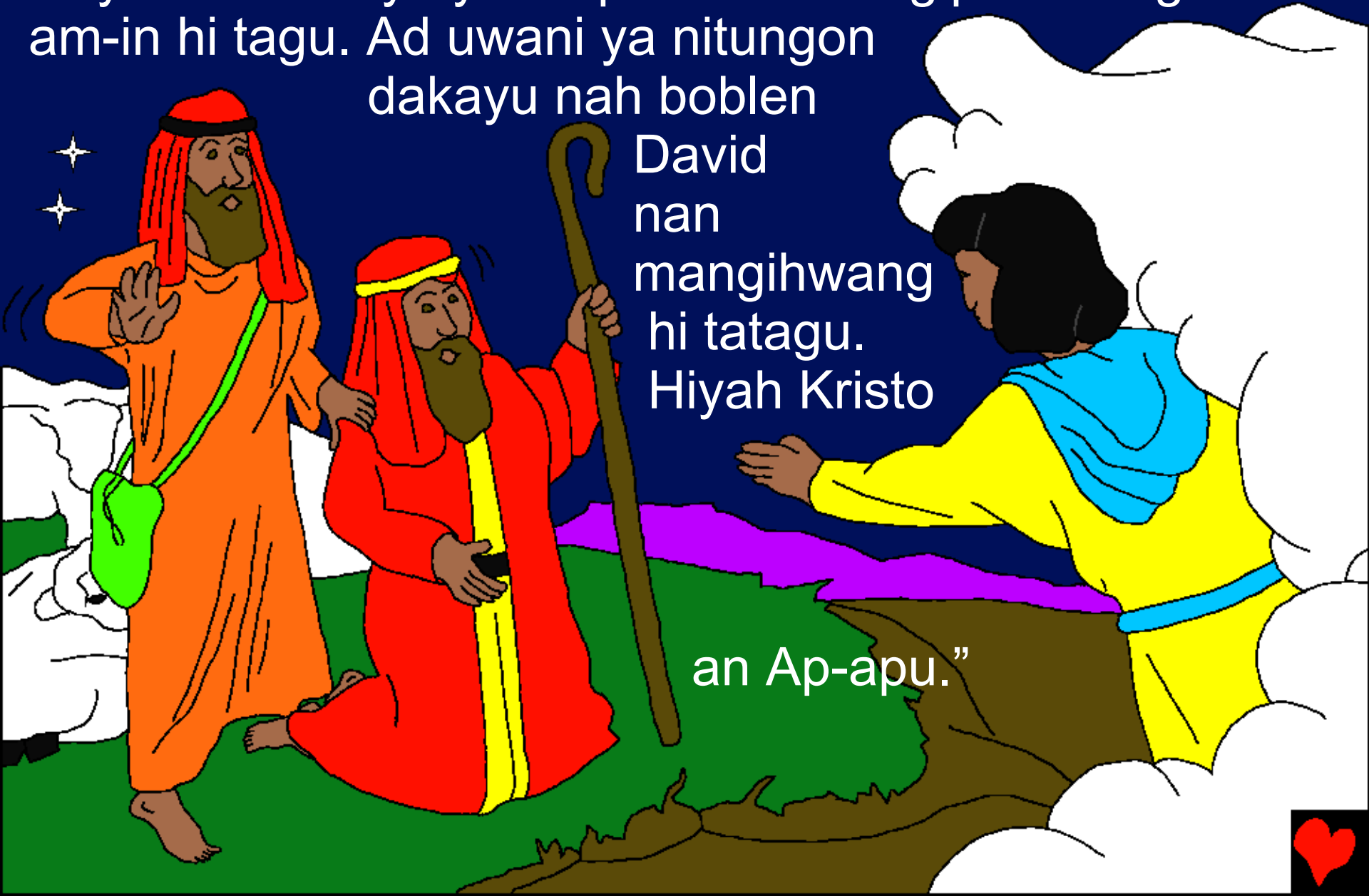
Wadaday mumpattol nah pangngel diyen boblen iadug  
day kalnero da nah hilang. Indani ya numpatibo on  
anghel Apu Dios ke dida ya pinat-alan  
di dayaw nan Ap-apu takuy  
kad-an  
da ya  
namahig di  
takut da.



Mu kanan nan anghel ke diday “Adi kayu tumakut. Hay kalyok ke dakayu ya maphod an mangipaamlong am-in hi tagu. Ad uwani ya nitungon dakayu nah boblen

David  
nan  
mangihwang  
hi tatagu.  
Hiyah Kristo

an Ap-apu.”



“Hituwey panginilaan yu, hanan golang an eyu tibon ya nalibbutan hi luput an nipahuyop nah panganan di baka.”



Maid maptok ya wadaday dakkodakkol an anghel an  
nid-um da nah ohan anghel ya pun-ikanta  
day pundayaw dan Apu Dios.



Kanan day “Madayaw hi Apu Dios hi langit  
ya malinggop nadan pangipatib-anah  
ulena tuh luta.”



Tinaynan nadan anghel dida ot mibangngad  
dah langit. Nunhuhummangan da nadan  
mumpattol an kanan day “Ume takunna ped  
Betlehem ta etaku tibon hituwen impainilan  
Apu Dios ke ditaku.”



Ginalagalaan dan imme ya tiniboda da  
Maria ke Joseph, takon nan golang an  
nahuyop nah panganan di baka. Ot  
kalkalyon day kinalin nan anghel  
mipanggep nah golang.



Hay nitungawan  
Jesus ya ad  
Betlehem an bobled  
Judea ya hay patul  
kediye ya hi  
Herod.

Indani ya wadaday immalid  
Jerusalem hi tatagun nalpuh  
nangappit hi timilan di algo. Dida  
ya impakainnila day mipanggep  
hi bittuwon.



Kanan da nadah  
tataguy “Daan nan  
nitungon golang an  
ahi pumatul di  
Judyu? Tinibo  
mi nan

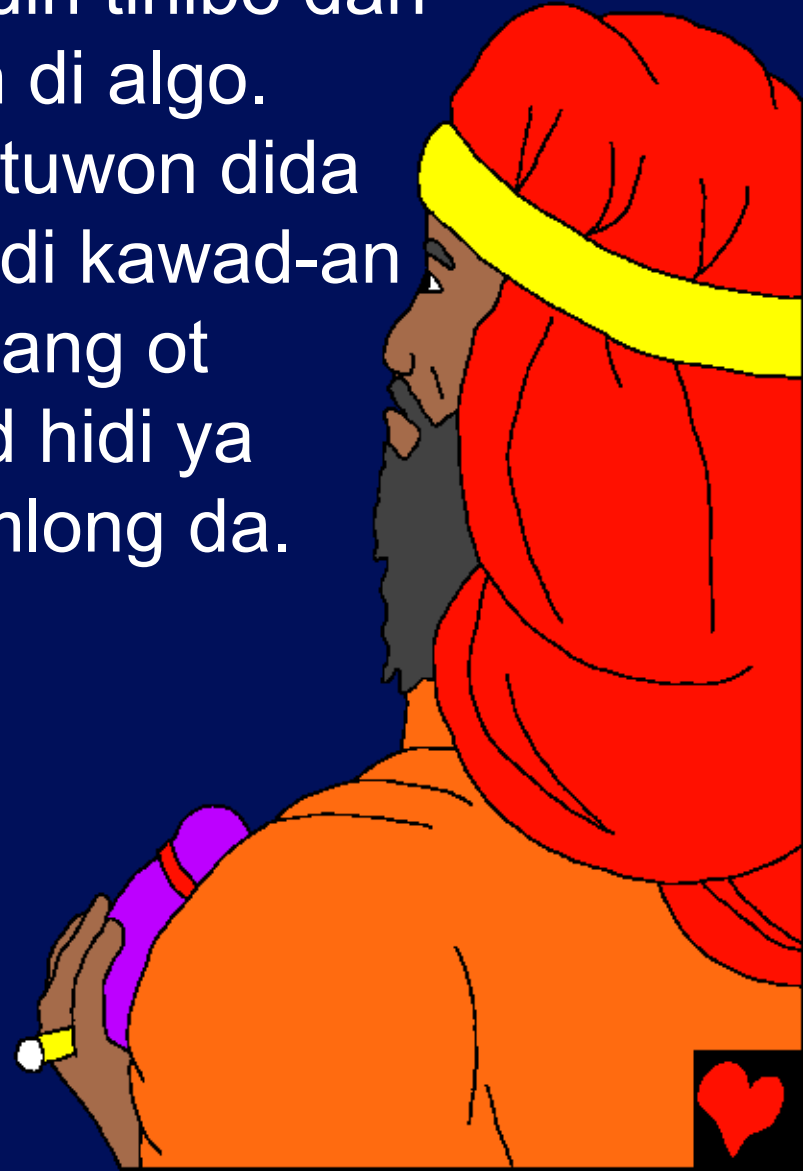
bittuwon nah appet di timilan di  
algo an hidiyey nangimatunan  
mih nitungowana ta hidiyey  
gapunan immali kamin  
mundayaw ke hiya.”



Impaayag Herod nadan  
tatagun nalpuh nangappit hi  
timilan di algo ot handih  
ab-abbu da ya  
hinanhananan dida hin  
kakon-anay numpatib-an nan  
bittuwon. Ot tugunona didan  
kananay “Ume kayud  
Betlehem ta eyu hamakon  
nan golang ta deket hinamak  
yu ya ipainila  
yun ha-on ta  
ek  
damdama  
dayawon.”



Hituwey kinalin Herod ke dida ot ahida umed  
Betlehem. Wadadah dalan ya inang-ang da bo nan  
bittuwon an hidiye din tinibo dah  
nangappit hi timilan di algo.  
Impangulun nan bittuwon dida  
inggana nah pottok di kawad-an  
nan golang ot  
muntikod hidi ya  
imma-amlong da.



Hinumgop da ya tinibo da nan golang ya hi inanan hi  
Maria ot mundukkun dan mundayaw ke hiya ot ukaton

da nan idat dan hiyan balituk,  
insenso ya mira. Impainilan Apu  
Dios ke dida hi in-inop dan  
adida mo mibangngad hi

kad-an Herod, mu  
idalan dah hinnatkon  
an dalam hi  
kibangngadan  
dah bobleda.



Handih imme dadiyen tatagu  
ya numpatibo bo on anghel  
Apu Dios hi in-inop Joseph  
an kananay “Bumangun ka  
ot ta awitom nan golang ya  
hi inana ta bumtik kayud  
Egypt tedeyan pihamak  
Herod tun golang te  
pinhod nan pipate.  
Miha-ad



kayuh di ingganay kalyok  
di tayanan yuh diyen boble.”



Bimmangun hi Joseph ot  
awitona nan hin-ina ot  
bumtik da kediyeen hilong ad  
Egypt ot miha-ad dah di  
ingganay nateh Herod.  
Hituwey immannungan  
nan impitudok Apu Dios  
hanah profetas nan  
kananay “Ipaayag ku  
nan



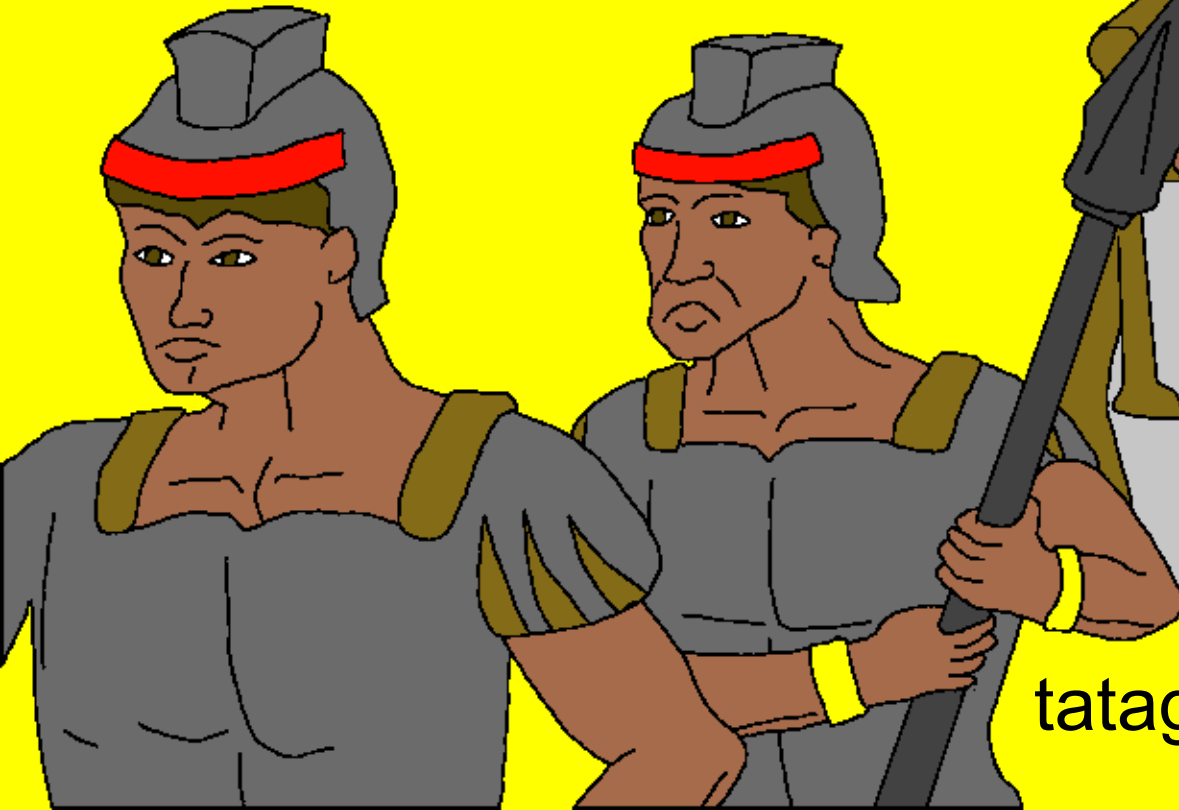
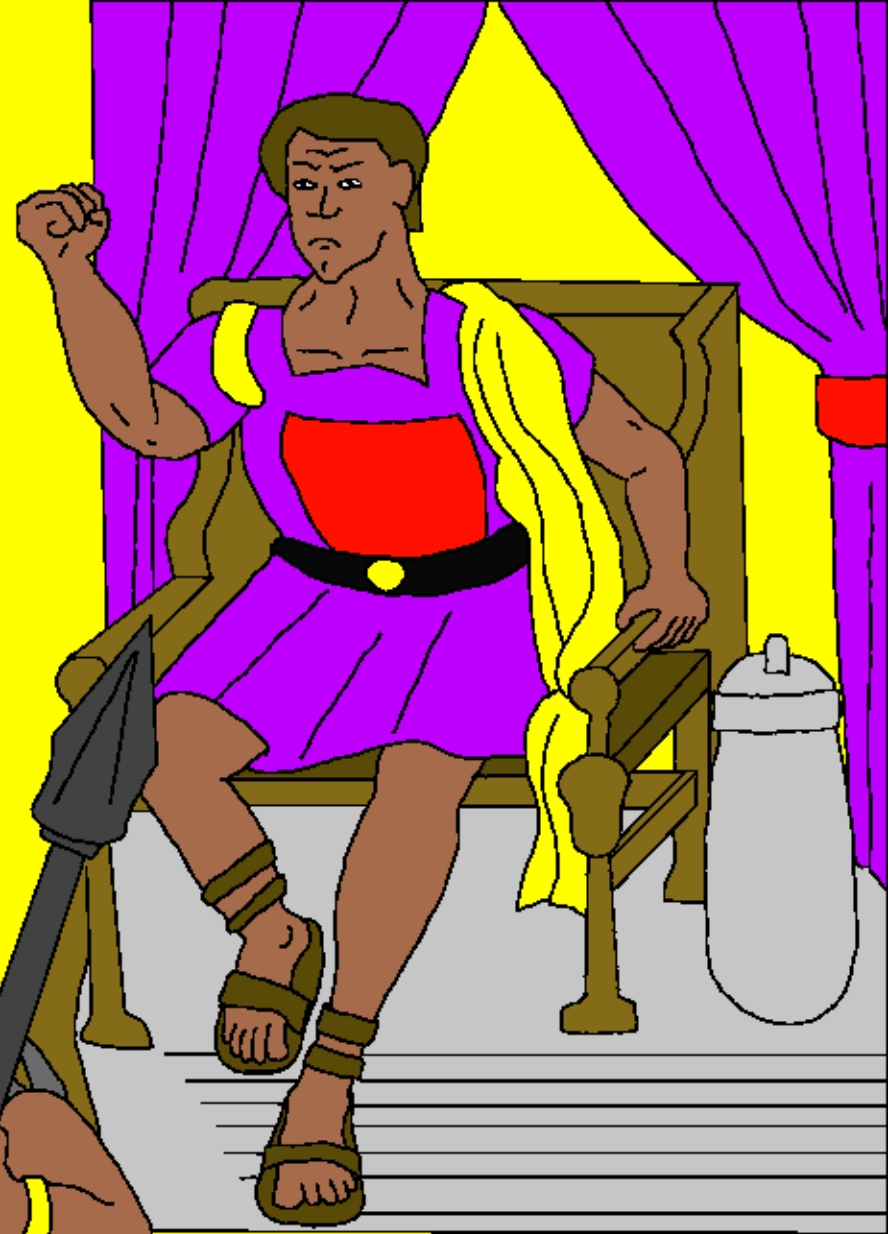
Imbabalek ta tayanad  
Egypt.”



Handih ininnilan Herod an hinamak dadiyen tatagu nan golang, mu uggeda impainilan hiya ya bimmobboh-ol. Ot ioldenan am-in di goggolang an linalakin muntoon hi duwa weno makudang hi duwa ya patayon da.



Aton dah tuwed Betlehem ya  
nadah nunlinikkod an bobleh  
di. Man-uket in-oldenah tuwe  
ya hidiyey kinonoknong nah  
toon nan golang te inilanay  
kakon-anay nanib-an dadiyen



tatagu nah bittuwon.



Handih nate moh Herod ya  
numpatibo bo nan anghel  
Apu Dios ke Joseph hidid  
Egypt hi in-inop nan kanaanay  
“Bumangun kat awitom nan  
golang ya hi inana ta  
mibangngad kayud  
Israel ot deyan nate mo  
nan mamate tuh  
golang.”



Mu tumakut hi Joseph  
an miha-ad hidid  
Judea te dingngol nan  
hi Arkelaus di nihannot  
ke amanan hi  
Herod

an mumpatul  
hidi. Ot ituddun Apu  
Dios ke hiya nah in-inop nay atona ot  
umed Nasaret nah probinsiad Galilee ot hidiy  
kiha-adan da.





Hidiyey  
immannungang nan  
kinalin handidan profetas Apu  
Dios an kanan day “Hiya ya iNasaret.”



Hi Apu  
Dios ya ongal  
di naminhod nan  
ditakun tatagu tuh luta, kinali uggena  
kinawwanan nan binugtung an  
Imbabalena, ot itud-ak na tuh luta ta  
am-in day mangulug ke hiya ya adida  
makastigun adida mihi-an ke Apu  
Dios, mu midatan dah biyag  
an maid di poppog  
na.



Roma 3:23 Am-in taku ya naliwat takun Apu Dios, ta hidiye nan makakuddang di kaphod takuh panibona.

Roma 6:23 Hay pumbalinan di liwat ya kate an hidiye nan kakastigu ta mihi-an tan Apu Dios. Mu hay idat Apu Dios nadah mangulug ke Apu takun hi Jesu Kristo ya hay biyagan maid di poppog na.

Hebrews 9:27 Am-in di tagu ya mahapul an mate, ne ahi nuppe hinumalyan Apu Dios.

Ephesus 2:8,9 Inihwang ditakun Apu Dios handih nangulugan taku gapuh namahig an ulena. Te ditaku ya maid di kabaelan takun mangihwang hi adol taku. Hay kihwangan taku ya malpun Apu Dios ya abu, bokon gapuh maphod an pangi-e. Kinali adinadaman ipahhiya takuy mipanggep ketuwe.



Roma 10:9,10 Deket kalyon takun hi Jesus di Ap-apu ya deket nahamad di pangulug takun minahuwan Apu Dios hiya ya mihwang taku.

Te hay kihwangan di tagu ya mipuun hi pangidinolanan Jesu Kristo, te nan tagun mangulug ke hiya ya ipainila nay nangulugana ya hiyay tobalon Apu Dios an maphod. Hidiyen tagu ya mihwang.

Juan 3:16,17 Hi Apu Dios ya ongal di naminhod nan ditakun tatagu tuh luta, kinali uggena kinawwanan nan binugtung an Imbabalena, ot itud-ak na tuh luta ta am-in day mangulug ke hiya ya adida makastigun adida mihi-an ke Apu Dios, mu midatan dah biyag an maid di poppog na. Ugge intud-ak Apu Dios nan Imbabalena tuh luta an e mangastiguh tatagu, mu intud-ak nan mangihwang ke dida.



1 Juan 5:11-13 Athituy kinalin Apu Dios: Indatan ditakuh biyag an maid di poppog na ya hituwen biyag ya malpun Jesu Kristo an Imbabalena.

Kinali am-in nadan mangulug nah Imbabalen Apu Dios ya wadan didah diyen biyag an maid di poppog na. Mu nada ken adi mangulug nah Imbabalena ya maid hidiyen biyag ke dida.

Hituwe ya intudok kut dakayun mangulug nah Imbabalen Apu Dios ya inilaon yun waday biyag yun munnananong ta nangamung.



Mateo 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Ifugao, Tuwali Bible (ifk) © 2004, Wycliffe Bible Translators,  
Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/2123/GEN.1.IFKWB>

©2025 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

